

(Chỉ điền ① và ②. Tòa sẽ điền phần còn lại của mẫu đơn này.)

**Chỉ nhằm mục
đích thông tin****Không nộp lên tòa**

Điền tên tòa và địa chỉ:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Điền số vụ:

Số Vụ:

Không nộp lên tòa① **Bên Được Bảo Vệ:** _____② **Bên Bị Cấm:** _____③ **Ngày Ra Tòa Kế Tiếp**a. **Bị từ chối:** Yêu cầu đổi ngày ra tòa bị từ chối.

Ngày ra tòa của quý vị là: _____

(1) **Lệnh Cấm Quấy Rối Dân Sự Sau Phiên Điều Trần (CH-130)** được chấp thuận trong vụ việc này vẫn còn hiệu lực hoàn toàn cho đến ngày ra tòa của quý vị.

(2) Ngày ra tòa của quý vị không được đổi vì:

b. **Được chấp thuận:** Yêu cầu đổi ngày ra tòa được chấp thuận. Ngày ra tòa của quý vị được đổi thành ngày và giờ được ghi dưới đây. Lệnh cấm hiện nay vẫn còn hiệu lực cho đến ngày điều trần bên dưới hay ngày hết hạn ban đầu, tính theo ngày nào đến sau. Xem ④–⑦ để biết thêm thông tin.

Tên và địa chỉ của tòa, nếu khác trên:

**Ngày Ra
Tòa Mới**→ Ngày: _____ Giờ: _____
Ban: _____ Phòng: _____
_____**Cảnh Báo và Lưu Ý cho Bên Bị Cấm:**

Quý vị phải tuân thủ lệnh cấm trong thời gian lệnh còn hiệu lực.

Đây là Lệnh của Tòa.

4 Lý Do Ngày Ra Tòa Được Đãi Lịch

- a. Bên được bảo vệ chưa tổng đạt cho bên bị cấm.
 b. Lý do khác:

5 Tổng Đạt (Đưa) Lệnh cho Bên Kia

Yêu cầu đổi lịch được đưa ra bởi:

a. Bên được bảo vệ

(1) Quý vị không cần phải tổng đạt cho bên bị cấm vì họ hoặc luật sư của họ đã có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý đổi ngày ra tòa.

(2) Quý vị phải nhờ người đích thân tổng đạt cho bên bị cấm bản sao của tất cả các mẫu đơn được liệt kê trong mẫu đơn [CH-710](#), khoản ④, chậm nhất vào (ngày): _____

(3) Quý vị phải nhờ người tổng đạt cho bên bị cấm bản sao của lệnh này. Việc này có thể được thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt chậm nhất vào (ngày): _____

(4) Khác: _____

b. Bên bị cấm

(1) Quý vị không cần phải tổng đạt cho bên được bảo vệ vì họ hoặc luật sư của họ đã có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý đổi ngày ra tòa.

(2) Quý vị phải nhờ người đích thân tổng đạt cho bên được bảo vệ bản sao của lệnh này, chậm nhất vào (ngày): _____

(3) Quý vị phải nhờ người tổng đạt cho bên được bảo vệ bản sao của lệnh này. Việc này có thể được thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt chậm nhất vào (ngày): _____

(4) Khác: _____

c. Tòa

(1) Không cần đưa ra thêm thông báo nào.

(2) Tòa sẽ gửi qua đường bưu điện một bản sao của lệnh này cho tất cả các bên, chậm nhất vào (ngày): _____

(3) Khác: _____

Đây là Lệnh của Tòa.

6 Không Trả Phí Tổng Đạt (Thông Báo) cho Người Bị Cấm Được Ra Lệnh Không Được Ra Lệnh

Cảnh sát quận hoặc cảnh sát liên bang sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí vì:

- a. Lệnh này dựa trên bạo lực phạm pháp, một mối đe dọa bạo lực có thể xảy ra, hoặc sự rình rập.
- b. Người trong ① có đủ điều kiện để được miễn lệ phí.

7 Những Lệnh Khác

Ngày: _____

Viên Chức Tư Pháp

**Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt**

Hiện có hệ thống nghe có hỗ trợ, phụ đề đồng thời được hỗ trợ bằng máy vi tính, hoặc các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu nếu quý vị yêu cầu ít nhất năm ngày trước phiên điều trần. Liên lạc văn phòng lục sự hoặc truy cập www.courts.ca.gov/forms.htm nếu có Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt cho Người Khuyết Tật (mẫu đơn [MC-410](#)). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

Hướng Dẫn cho Lục Sự

Nếu tòa đổi ngày ra tòa, tòa phải đưa lệnh này vào CLETS hoặc gửi lệnh này cho cơ quan thi hành pháp luật để đưa vào CLETS. Việc này phải được thực hiện trong vòng một ngày làm việc kể từ ngày đưa ra lệnh.

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Chứng Nhận của Lục Sự
[con dấu]

Tôi xin chứng nhận rằng *Lệnh Đổi Lịch Phiên Điều Trần để Gia Hạn Lệnh Cấm* (mẫu đơn CH-716) này là bản sao trung thực và chính xác của bản gốc trong hồ sơ tại tòa.

Ngày: _____ Lục sự, bởi: _____, Phó

Đây là Lệnh của Tòa.